

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1149-1176/Corrigendum
22 December 1993
ARABIC

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية



اللجنة المعنية بحقوق الإنسان

الدورة الخامسة والأربعون

المحاضر الموجزة للجلسات ١١٤٩ - ١١٧٦

المعقودة في قصر الأمم ، جنيف
في الفترة من ١٣ إلى ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٣

تمويب

الجلسات العامة

تتضمن هذه الوثيقة ما أدخله أعضاء اللجنة المعنية بحقوق الإنسان والأمانة من
تصويبات تنطبق على النص العربي للمحاضر الموجزة للجلسات العامة التي عقدتها
اللجنة خلال دورتها الخامسة والأربعين (CCPR/C/SR.1149-1157) و1160-1158 و1162
و1166-1167 و1171 و1172-1173 و1174-1176 و1176/Add.1).

كما عقدت اللجنة ١٢ جلسة مغلقة أصدرت محاضرها الموجزة (CCPR/C/SR.1157//
Add.1 و1160/Add.1 و1161 و1163-1165 و1168-1170 و1171/Add.1 و1173/Add.1
و1176/Add.1) لتوزع توزيعاً محدوداً. وترد التصويبات المدخلة على المحاضر الموجزة
للجلسات المغلقة في الوثيقة CCPR/C/SR.1149-1176/Corrigendum/Add.1 وقد أصدرت
أيضاً لتوزع توزيعاً محدوداً.

وبإصدار التصويبين (CCPR/C/SR.1149-1176/Corrigendum وAdd.1) تعتبر
المحاضر الموجزة للجلسات التي عقدتها اللجنة المعنية بحقوق الإنسان خلال دورتها
الخامسة والأربعين نهائية.

الجلسة ١١٥٠

الفقرة ٣٧

- السطر ٣٧: يستعاض عن عبارة "امتداح التقرير" بعبارة "الترحيب بالتقرير" .
السطر ٤: يستعاض عن كلمة "البلد" بعبارة "جمهورية كوريا" .

الفقرة ٣٨ ، السطر ٢

- يستعاض عن كلمة "المحلية" بعبارة "الكورية الداخلية" .

الفقرة ٣٩ ، السطر ٣

- يستعاض عن كلمة "القوانين" بكلمة "التشريعات" .

الفقرة ٤٢ ، السطر ١

- تضاف بعد عبارة "المادة ٣" عبارة "من العهد" .

الفقرة ٤٣

- يستعاض عن السطر ٨ بما يلي:
الحالة ، وهل تطبق العهد مباشرة إحدى سلطات الدولة أو لا يطبق إلا عن طريق
المحاكم في أية حالة تنطوي على حق من الحقوق المنصوص عليها في العهد؟ وإلى أي حد
تتوافق .

الفقرة ٤٤

- يستعاض عن السطر ٢ بما يلي:
عددا كبيرا من الجرائم يخضع لعقوبة الإعدام بموجب قانون العقوبات فسي
جمهورية كوريا . كما أن الفقرة ١٠٣ من التقرير .
تضاف في السطر ٩ كلمة "أيضا" بعد عبارة "عقوبة الإعدام" .

الفقرة ٤٧ ، السطر ٢

- تضاف بعد عبارة "الفقرة ١٤١ من التقرير" عبارة "غير أنه لم يرد ذكر
للاختطاف من حيث هو" .

الفقرة ٤٨ ، السطر ٤

- تضاف بعد كلمة "القيود" عبارة "وهل هي منسجمة مع المادة ١٤(٢) من العهد
التي تنص على افتراض براءة النمة؟"

الفقرة ٤٩ ، السطران ٣ و ٣

يستعاض عن عبارة "وربما توقف ذلك على درجة" بعبارة "رهنا بدرجة" .

الفقرة ٥١

يستعاض في السطر قبل الأخير عن كلمة "استجواب" بكلمة "مواجهة" وعن عبارة "بذلك" بعبارة "بامتجوابهم" .

الفقرة ٥٣

السطر ٣: تضاف بعد عبارة "الفقرة ٣٠٦" عبارة "من التقرير" .
السطر ٥: يستعاض عن الجملة الأخيرة بهذه الجملة "فهل تم بالفعل حل أي من الأحزاب السياسية ، وإذا كان الجواب بالإيجاب فأيتها حلت ولاي سبب" .

الجلسة ١١٥٣

الفقرة ٢٩ ، السطر ٣

يستعاض عن كلمة "الحالة" بكلمة "الحالات" .

الفقرة ٣٠

يستعاض عن الأسطر ٣ إلى ٦ بالنص التالي:
فيه معظم النظم القضائية الغربية سواء في أوروبا أو في أمريكا كلمة "الجنسية" ، مما يعني أن على الشخص أن يفي بشروط معينة تتيح له ممارسة حقوقه السياسية . وبهذا المعنى فهم أن المصطلح القانوني "الجنسية" ينطبق على أغلبية الأشخاص بمجرد ولادتهم ، في حين أن "المواطنة" يجب أن ينظر إليها على أنها تتطلب شروطا معينة كبلوغ السن القانونية . فكيف يفهم وفد بيلاروس مفاهيم "الجنسية" و"المواطنة" وممارسة الحقوق السياسية؟ كما أشار التقرير إلى "جماعات قومية" . فكيف يمكن لأفراد الأقليات القومية أن

الفقرة ٣١ ، السطر ٤

تحذف كلمة "تشريع" .

الجلسة ١١٥٤

الفقرة ٧٣

السطر ٩: يستعاض عن عبارة "يتعذر اعتبارها تعاريف على الإطلاق" بعبارة "لا تعدو أن تكون مجرد بيانات تعوزها الدقة اللازمة لأن تحظى بالضمان الذي ينبغي أن يوفره نظام من الأنظمة القانونية".
السطر ١٨: يستعاض عن كلمة "الواسعة" بعبارة "غير الدقيقة والفضفاضة".

المفحة ٢١ ، الفقرة ٧٤

السطر ٤: تضاف بعد كلمة الماضي عبارة "بحيث أن النظام القانوني لا يقدم الضمان اللازم لسكان اقليم جمهورية كوريا".
السطر ٢١: يستعاض عن كلمة "للجمهورية" بعبارة "لجمهورية كوريا".
السطر ٢٣: يستعاض عن كلمة "الانتقاد" بعبارة "المشاركة في حوار وطني على قدم المساواة مع غيرهم من المواطنين".
السطر الأخير: تضاف بعد كلمة "القائم" عبارة "والمساعدة في تحسينه".

الجلسة ١١٥٥

الفقرة ٣٦

يستعاض في الجملة الثانية عن عبارة "التي نص عليها الدستور والتي تقترب كثيرا من أحكام العهد" بعبارة "المبينة في العهد".

الفقرة ٣٧ ، السطر ٢

يستعاض عن عبارة "بمفحة منتظمة لأي شكل من أشكال التمييز" بعبارة "للتمييز".

الفقرة ٣٨

السطر ٩: يستعاض عن عبارة "عدم التقيد" بعبارة "تعليق الحقوق".
السطر ١٠: يستعاض عن كلمة "أوفى" بعبارة "أكثر تفصيلا".
السطر ١١: يستعاض عن عبارة "تعلن كثيرا" بعبارة "أعلنت كثيرا في الآونة الأخيرة".
السطر ١٢: تضاف بعد عبارة "كثرة الزلازل" عبارة "وغيرها من الكوارث الطبيعية"، ويستعاض عن عبارة "وقف التمتع بحقوق الإنسان" بعبارة "تعليق أي حق من الحقوق".
السطران ١٣ و ١٤: تحذف عبارة "مثل حق البحث عن المعلومات والحصول عليها"، وغير ذلك.